



Guia Musical
1969-70

17



Reproducció natural
del so

VIETA

VIETA AUDIO ELECTRONICA S. A.

La partitura i el director d'orquestra

El mestre Enrique Jordá ha publicat recentment un llibre en el qual exposa les qüestions que es plantegen al director d'orquestra en el moment d'encarar-se amb una partitura.

Probablement, a l'afeccionat a la música que llegeixi aquesta obra — El director de orquesta ante la partitura¹ — se li aclariran molts aspectes de l'art de la direcció orquestral i se li posaran de relleu molts d'altres que tal vegada li havien passat desapercebuts.

Per arribar a la comprensió d'aquesta problemàtica, el mestre Enrique Jordá, es posa davant de la partitura, per examinar-la prèviament en tots els seus aspectes (tècnics, històrics, espirituals, estètics, expressius, etc.) com a tràmit previ per a la seva comprensió i per a la seva ulterior interpretació. Però el més important de l'exposició del mestre Jordá no és precisament la seva exposició — per altra part, clara i nítida — sinó el fet de posar-se al nivell del lector i d'examinar al seu costat les minúcies de detall i de matís que comporta l'estudi d'una partitura orquestral.

Després d'una sumària història de l'art de la direcció d'orquestra, entra de ple en l'estudi de la partitura que situa d'antuvi en el seu condicionament històric. Analitza els problemes que comporta la imprecisió de les indicacions dels temps inclús en el supòsit que siguin fixades pel metrònom; la determinació de la plantilla orquestral; les qüestions de les reconstruccions històriques de l'execució original; de l'estil, etc., la qual cosa considera necessari per a l'exacte coneixement de la partitura, que ens permetrà arribar al coneixement de l'obra, distinció molt subtil que dona entrada a un altre capítol, en el qual estudia el sentit i la significació de l'obra que després posarà al faristol.

El tema de la direcció d'orquestra com a matèria d'un llibre és nou entre nosaltres. A fora, diversos autors l'han tractat (D. E. Inghelbrecht, Stokowski, Furtwaengler) des de molt variats punts de vista. Els que ens ofereix ara Enrique Jordá, molt interessants i personals, representen una important aportació a la matèria. La lectura del seu llibre pot ser de positiu profit per als seguidors de la vida concertística.

MANUEL VALLS

1. Espasa-Calpe, «Colección Austral», núm. 1.474. Madrid 1969.



- El dissabte dia 14 de febrer, el Cor de Cambra d'Angol (Xile), visità l'estatge social de l'Orfeó Català. Aquesta prestigiosa agrupació, creada l'any 1968 pel seu director titular Arturo Murath Brown, és una de les més importants formacions corals de Xile; ha realitzat una llarga tournée per Espanya en virtut del conveni científic i cultural entre els dos països. La Junta Directiva de l'Orfeó féu els honors als distingits hostes; i, corresponent als cants que intrepretaren, els lliurà diversos discos de l'Orfeó Català.
- Seguint un costum vivament arrelat, el dia de Sant Jordi — a les vuit del vespre — serà inaugurada l'exposició del llibre català el muntatge de la qual anirà a càrrec de l'Agrupament Escolta Joan Llongueres. En l'acte de la inauguració, la Secció de Nois que dirigeix J. López Esparbé interpretarà unes escollides composicions. Durant uns dies, els socis i amics de l'entitat tindran a la seva disposició les últimes novetats editorials.
- El dia 16 de març tingué lloc l'Assemblea General Extraordinària convocada per a la modificació d'Estatuts i Reglament. Un gran nombre de socis de l'entitat assistiren a l'Assemblea i participaren activament en la discussió i comentari de cada un dels articles sotmesos a modificació. Amb aquesta revisió hom ha procurat d'adaptar al moment actual aquells punts que ho requerien; ha estat, doncs, una clara actualització amb viva consciència de projecció futura.
- L'activitat de l'Orfeó durant el present curs, densa i significativa, tindrà el complement d'importantes audicions corals a diversos llocs de Catalunya. Sempre, al llarg del seu historial, l'Orfeó ha procurat — a la mesura que ho aconsellava la programació artística — atendre les nombrosíssimes peticions que se li formulen. Així, aquest curs, al marge d'altres previstes audicions, seran donats concerts a Olot i a Cabriels on la seva actuació és esperada amb veritable interès.

**APARTAMENTS
URBANITZACIONS
SOLARS
CASES DE RENDA
INVERSIONS
PISOS VENDA I LLOGUER
LOCALS
ADMINISTRACIÓ DE FINQUES**

**la informació que
sol·liciteu serà avalada
per l'experiència de**



ORGANITZACIÓ IMMOBILIÀRIA

**Avda. Príncep d'Astúries, 54
Telèfon 217 29 00 Barcelona-12**

G. F. TELEMANN

PASSIÓ SEGONS SANT LLUC

(1744)

ROSA MARIA YSÀS-HORVATH, soprano

JOAN FERRER, tenor

XAVIER TORRA, tenor

FRANCESC CHICO, baríton

MARIA LLUÏSA CORTADA, clavicèmbal

MONTSERRAT TORRENT, orgue

SCHOLA CANTORUM UNIVERSITÀRIA

(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

CAMERATA INSTRUMENTAL DE BARCELONA

Direcció general:

FRANCESC BONASTRE

Diumenge, 19 d'abril de 1970, a les 18.30 h.

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

**Venda de localitats a les taquilles del Palau de la Música de 5 a 9 del vespre
El dia del concert, d'11 a 1 del matí i des de les 4 de la tarda**



en col·laboració amb Joventuts Musicals de Barcelona

QUATUOR VOCAL DE BRUXELLES

MIMI LAHAYA, soprano
JOE SWINNEN, tenor

MARIETTE HELLEMANS, contralt
JOSÉ STEELS, baix

PROGRAMA

MÚSICA RELIGIOSA

Ave Regina Caelorum	F. SORIANO
O, vos omnes	T. L. DE VITTORIA
Messa da Quattro da Cappella	C. MONTEVERDI

MÚSICA PROFANA

Mille regrets	JOSQUIN DES PRÉS
Ma mère, hélas! Mariez-moi	P. DE LA RUE
Au joly boys	C. DE SERMISY
Las, je n'iray plus, je n'iray pas jouer au bois	GUILLAUME COSTELEY
Alla riva del Tebro	P. L. DA PALESTRINA
La canzon della gallina	TIBERIO FABRIANESE
Weep, o mine eyes	JOHN BENNET
All Lust und freud	HANS LEO HASBLER
Las, voulez-vous qu'une personne chante	ROLAND DE LASSUS
Soyons joyeux sur la plaisante verdure	ROLAND DE LASSUS
Bonjour mon coeur	ROLAND DE LASSUS
L'heureux amour qui eslève et honore	ROLAND DE LASSUS
Un jour vis un foulon	ROLAND DE LASSUS

Divendres, 17 d'abril 1970, a les 22.15 h.

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Venda de localitats a les taquilles del Palau de la Música de 5 a 9 del vespre
El dia del concert, d'11 a 1 del matí i des de les 4 de la tarda



Breu síntesi del text de

L'UNICORN, LA GORGONA I EL MANTICOR

de GANI CARLO MENOTTI

INTRODUCCIÓ: Una vegada hi havia un Home... És el Poeta — l'Home del Castell —, inconformista i independent. Quin Home tan rar!

MADRIGAL I: El diumenge al matí, al passeig que hi ha ran del mar, tots els senyors i senyores més respectables es passegen amunt i avall; les seves converses buides i hipòcrites amaguen l'enveja més cruel.

MADRIGAL II: El Poeta es passeja amb l'Unicorn (la joventut) i la gent el pren per boig: — Quin escàndol, Déu meu!; respectem la llibertat de tots, però... que ningú no faci sinó allò que sempre ha fet tothom...

MADRIGAL III: El Poeta a l'Unicorn: — Vine i no em deixis; vés molt amb compte amb els perills del món; et volen prendre la llibertat.

MADRIGAL IV: El Comte i la Comtessa simbolitzen el materialisme i la neciesa de la gent gregària; tothom els imita. La Comtessa plora i — com el Poeta — vol un Unicorn.

MADRIGAL V: La Gorgona (la plenitud) sembla adormida; ignora el que diuen les males llengües i segueix el seu camí.

MADRIGAL VI: El Poeta es passeja amb la Gorgona. — On és l'Unicorn?, no li ha passat res? — S'ha mort!, l'he rostit! — Què s'empatolla aquest boig rematat?

MADRIGAL VII: Discussió entre el Comte i la Comtessa, que ha mort l'Unicorn i ara vol una Gorgona.

MADRIGAL VIII: Fugim del Manticor (la vellesa), és quasi cec i inconscient! Sens voler, tot jugant, dona la mort a aquells que estima més...

MADRIGAL IX: El Poeta es passeja amb el Manticor. — On és la Gorgona?, no li ha passat res? — S'ha mort de pena! — Què s'empatolla aquest boig rematat?

MADRIGAL X: Nova discussió entre el Comte i la Comtessa, que ha mort la Gorgona i ara vol un Manticor.

MADRIGAL XI: La gent de la ciutat està indignada per les pressumptes morts de l'Unicorn, la Gorgona i el Manticor. — Fem un Auto de Fe!

LA MARXA CAP AL CASTELL: La moral d'aquest món: Pau i tranquil·litat! L'amor és perillós! Sobretot, bones formes, aparences i seny! Visca la llei de l'embut!

MADRIGAL XII: El Poeta mor enmig dels seus ideals, representats per l'Unicorn, la Gorgona i el Manticor; malgrat semblar vençut, l'enveja i l'afany de domini no han pogut res contra la seva fe en la vida i en la llibertat; el seu esperit triomfarà més enllà de la mort. El Poeta ha guanyat la batalla: — Ni la mort no podrà desfer aquest somni meu... Si entre vosaltres moro, ja no em sap greu morir...



CONCERT DE SANT JORDI
de la
CORAL SANT JORDI

Direcció: ORIOL MARTORELL

PROGRAMA

I

MADRIGALS RENAIXENTISTES:

<i>Si em llevi... i Soleta sô jo</i>	ANÒNIMS CATALANS
<i>Ahi che quest'occhi... i Da costî dotta man</i>	PALESTRINA
<i>Awake, sweet Love... i Say Love</i>	DOWLAND
<i>Cé mois de mai... i Ouvrez-moi l'huis...</i>	JANNEQUIN
<i>Ma volentat... i Plena de seny...</i>	BRUDIEU
<i>Quand mon mari... i L'eco</i>	LIASSUS

II

L'UNICORN, LA GORGONA I EL MANTICOR

- o **ELS TRES DIUMENGES DEL POETA** **MENOTTI (n. 1911)**
Simbòlica i irònica faula madrigalesca, per a cor i conjunt instrumental. Adaptació catalana d'O. Martorell.
Primera audició.

Dijous, 23 d'abril de 1970, Festa de sant Jordi, a les 22.30 h.

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Venda de localitats a les taquilles del Palau de la Música, de 5 a 9 del vespre.
El dia del concert, d'11 a 1 del matí i des de les 4 de la tarda.

los conciertos



■ **MARIA DOLORES PRADERA.** — Durante los días 14, 15 y 16 de abril, por la noche, tendrán lugar en el Palau de la Música sendos recitales de M.^a Dolores Pradera. La extraordinaria aceptación del arte de esta singular artista la sitúa en uno de los primerísimos planos de la música actual. Los públicos más diversos la han aclamado entusiásticamente; sus actuaciones y recitales son siempre garantía de éxitos indiscutibles avalados por una calidad artística incuestionable.

■ **FÓRUM MUSICAL.** — En colaboración con Juventudes Musicales, Fórum Musical presentará el viernes día 17 una agrupación vocal extraordinaria: Quatuor Vocal de Bruxelles. Desde su fundación, esta prestigiosa formación ha centrado todos sus esfuerzos en el cultivo preferente de la música antigua, sin olvidar las obras más significativas de nuestra época. La rigurosidad técnica del Quatuor Vocal de Bruxelles, junto a una intensísima preparación musical lo han situado en uno de los primeros lugares entre las agrupaciones vocales de cámara existentes en la actualidad. En su actuación en el Palau de la Música Catalana, interpretará una escogida selección de música religiosa (F. Soriano, T. L. de Victoria, C. Monteverdi) y profana (Joaquín de Pres, Costeley, Palestrina, Lassus, etc.). Sin lugar a dudas, el Quatuor Vocal de Bruxelles refrendará en nuestra ciudad la extraordinaria fama de que viene precedido. El día de Sant Jordi — 23 de abril — Fórum Musical presentará la Coral Sant Jordi — dirigida por Oriol Martorell — que dará su tradicional «Concert de Sant Jordi». Esta audición ofrece visos de auténtica excepción por la indiscutible calidad de las obras programadas: madrigales renacentistas (anònims catalans, Palestrina, Dowland, Jannequin, Brudieu y Lassus) y la primera audición de «L'Unicorn, la Gorgo-

na i el Mantícor o Els tres diumenges del poeta» simbólica fábula madrigalesca para coro y conjunto instrumental, de G. C. Menotti.

■ **SCHOLA CANTORUM UNIVERSITARIA.** El domingo día 19, por la tarde, la Schola Cantorum Universitaria interpretará la «Pasión según San Lucas», de G. F. Teleman. Colaborarán en esta importante audición Rosa M.^a Ysas-Horvath, soprano; Joan Ferrer, tenor; Xavier Torra, tenor; Francesc Chico, barítono; M.^a Lluïsa Cortada, clavicémbalo, y Montserrat Torrent, órgano. La dirección general correrá a cargo del director de la Schola Cantorum, Francesc Bonastre.

■ **ASOCIACIÓN DE CULTURA MUSICAL.** — La Orquesta de Cámara Checa Leos Janacek, actuará para la Cultural el día 20. En la memoria de todos los aficionados está el gran éxito obtenido en su concierto del curso anterior. Desde su fundación, la Orquesta Leos Janacek ha conseguido un solidísimo prestigio cimentado en los extraordinarios éxitos obtenidos en sus constantes tournées por Europa. Actualmente, es considerada como una de las primeras formaciones de cámara que existen en el momento presente. En su nueva actuación en el Palacio de la Música, interpretará obras de Stamitz, Filtz, Corelli, Durante, Turino y Krejci.

■ **ORQUESTA CIUDAD DE BARCELONA.** — Bajo la dirección de su titular, Antoni Ros-Marbà, y con la intervención como solista de Rosa Sabater, piano y Ángeles Chamorro, soprano, la Orquesta Ciudad de Barcelona actuará en el Palau de la Música Catalana el sábado día 25 por la tarde y el domingo día 26 en sesión matinal. Figuran en programa obras de Dvorak (Danzas eslavas), Montsalvatge (Concierto breve) y Mahler (Sinfonía núm. 4).

DANY

viene de



Se explica su éxito



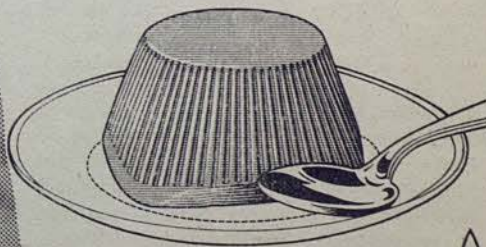
Chocolate



Caramelo



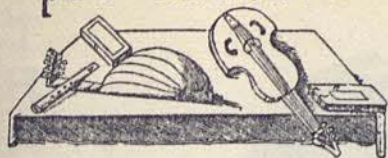
"Grand Marnier"



RECLAMO



pro musica



**PATRONATO PRO-MÚSICA
DE BARCELONA**

**XII Temporada Musical
II Ciclo de abono**

Única actuación de la extraordinaria pianista

ROSALYN TURECK

P R O G R A M A

Audición íntegra de las célebres

VARIACIONES GOLDBERG

de

J. S. BACH

Miércoles, 29 de abril de 1970, a las 22.30 h.

PALACIO DE LA MÚSICA

Nota importante: Las «Variaciones Goldberg», de J. S. Bach, en versión íntegra, se darán sin ninguna interrupción - Una vez iniciado el concierto no será permitida la entrada en la sala - Se ruega por lo tanto, la más estricta puntualidad



■ **INSTITUT DE RÍTMICA «JOAN LLONGUERES».** — Del 13 al 24 de abril el Instituto de Rítmica «Joan Llongueres» (calle Séneca, 22-24), dará un cursillo de información sobre «La pedagogía musical a través de la Rítmica», según el método Jaques-Dalcroze. Las materias abarcan un completísimo programa integrado por solfeo, ritmo, improvisación, expresión corporal, danza popular y pedagogía de la rítmica.

■ **COR MADRIGAL.** — En el Ateneu de Sant Just Desvern, el Cor Madrigal, que dirige Manuel Cabero, dio un extraordinario concierto. Interpretó «Deu cançons populars», armonizadas por Manuel Oltra, y «Festino nella sera del giovedì grasso avanti cena», de Adriano Banchieri. La prestigiosa formación coral barcelonesa obtuvo un rotundo éxito.

■ **PAU CASALS.** — En este mes de abril Pau Casals actuará en Nueva York en un concierto a beneficio de la American Symphony Orchestra y de una fundación escolar internacional de las Naciones Unidas. Figurarán en programa obras de Bach, Beethoven y Casals. Uno de los mayores atractivos del concierto será la audición de la famosa «Sardana» de Pau Casals para un gran conjunto de violoncelos, que será dirigida por su autor e interpretada por los mejores violoncelistas de toda América.

■ **ENRIC RIBÓ.** — De un tiempo a esta parte, Enric Ribó ha intensificado notablemente sus enseñanzas en cursos dedicados a los problemas de dirección coral: «Mú-

sica en Compostela», «Secretariat dels Orfeons de Catalunya», «Conservatorio Superior Municipal de Barcelona», etc. Durante el mes de febrero, Enric Ribó ha profesado diversos cursos de su especialidad en la ciudad de Méjico con éxito extraordinario; tanto es así, que tiene ya el compromiso formal de volver nuevamente a Méjico el próximo año para proseguir la labor tan brillantemente iniciada.

■ **TERRASSA.** — Patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento y bajo la organización de la Coral Santa Cecília, Cor Montserrat y Coral de Ràdio Terrassa, se ha celebrado el «II Cicle de Música Coral». Han intervenido, sucesivamente, la Polifònica de Girona, l'Agrupació Polifònica de Vilafranca, l'Orfeó Lleidatà y l'Orfeó de Sants.

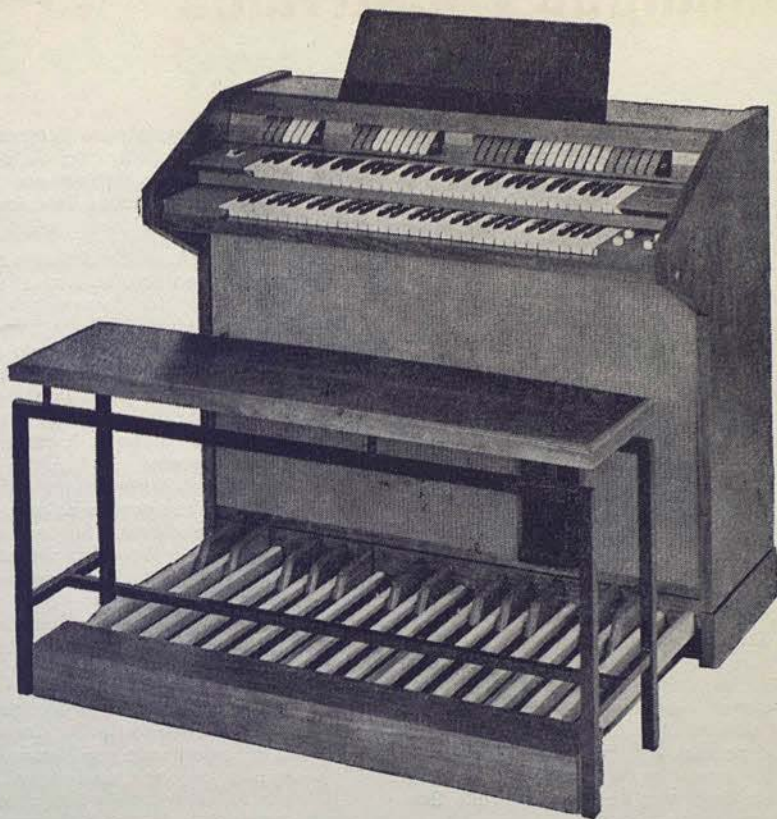
■ **MOLINS DE REI.** — Bajo el lema «La polifonia de Passió a través dels temps», l'Orfeó Pàtria, que dirige J. López Esparbé, dio una interesantísima sesión en la parroquia de Sant Miquel Arcàngel. Precedidos de los oportunos comentarios situando autores y épocas, fueron interpretadas obras de Bach, Palestrina, Victoria, Ll. Millet y Julien.

■ **«GARBI».** — «Amigos de Mozart» celebraron una sesión musical a cargo de la prestigiosa pianista Anna M.^a Albers. En el transcurso de su actuación, con un programa formado por obras de Mozart, P. A. Soler, Beethoven, Chopin, Brahms y Debussy, Anna M.^a Albers se manifestó como una intérprete de enorme y profunda musicalidad.

orgues electrònics

eminent

T
R
A
N
S
I
S
T
O
R
I
T
Z
A
T



7 Models diferents
Per a la llar... Estudi...
Esglésies... Concert.

Mod. 650
CLASSIQUE

SENSE CAP COMPROMÍS! Visiteu-nos, demaneu fullet informatiu, si no podeu traslladar-vos al nostre districte comercial, sol·liciteu una demostració, sense compromís ni despesa de cap mena.

guitarres clàssiques TAURUS

rodés

Avda. de la Catedral, 6 i 8 :: Barcelona - 2 :: Tel. 310 04 90

concursos y festivales



■ **BARCELONA.** — El éxito más lisonjero ha acompañado la XVI edición del «Concurso Internacional de Ejecución Musical María Canals». Intervinieron 92 concursantes procedentes de 24 países. Francia, Italia, Alemania y España fueron los países más representados en el certamen. La pianista peruana Lupe Parrondo obtuvo el primer premio en el concurso de piano, clasificándose a continuación ex-aequo para el segundo puesto el inglés Martin Hughes y el checo Ivan Kinsky. En la modalidad de dúos de piano y violín, los españoles Fernando Puchol y Pedro León consiguieron el primer lugar, quedando para el segundo premio los franceses Gerard Pierrot y Claude Maindive.

■ **SABADELL.** — Por decisión de la Comisión Organizadora del VII Concurso de Piano (IV Regional) el plazo de admisión para participar en dicho concurso ha sido ampliado hasta el día 15 de mayo. Para inscripciones e información, dirigirse a la secretaria de Juventudes Musicales Españolas de Sabadell, calle Cardenal Gomá, 1.

■ **NUEVA YORK.** — El Primer Premio del Concurso Internacional «Dimitri Mitropoulos», de jóvenes directores de orquesta, cuya prueba final ha tenido lugar en el Carnegie Hall de Nueva York, ha sido concedido a tres candidatos considerados como iguales: Philippe Bender (Francia), Mario Benzecri (Argentina) y David Gilbert (Estados Unidos). Los tres premiados dirigieron, cada uno a su vez, la Orquesta Filarmónica de Nueva York durante una velada de gala en el Philharmonic Hall. «El francés Philippe Bender, que tiene 27 años, obtuvo un éxito merecido dirigiendo *Le Festin de l'Araignée* de François Roussel, estimó el crítico musical del «New-York Times», quien destacó el esfuerzo realizado por el joven director de or-

questa francés para «comprender la profunda significación de la partitura, sin dejarse distraer por los efectos alegres y llenos de color...»

■ **MARSELLA.** — La próxima temporada se organizará en Marsella un Festival de óperas contemporáneas, que será el primero en su género. Este proyecto ha sido anunciado por Louis Ducreux, director artístico de la Ópera de Marsella, durante una reunión de los directores de ópera franceses que ha tenido lugar en la metrópoli focense.

El Festival durará unos quince días y estará consagrado solamente a las óperas modernas. Sin embargo, no estará reservado únicamente a las obras de vanguardia. Figurarán efectivamente en el programa obras de Francis Poulenc y de Gian Carlo Menotti y también *Lulu* de Alban Berg.

■ **MANRESA.** — El jurado calificador del III Concurso de Canciones Infantiles, organizado por Juventudes Musicales de esta ciudad, y formado por los directores y maestros: María Dolores Bonal, Oriol Martorell, Jordi Casas, María Martí y Albert Jané, de Barcelona; Josep A. Casas, de Vilafranca del Penedès, y Maria Teresa Masats, de Manresa, emitió el siguiente veredicto: **Grupo I.** — Primer premio: «Al bany» de Josep Padró, de Manresa, y segundo, «L'Es-tel de paper», de Francesc Vila, de Castellbell i Vilar. **Grupo II.** — Primer premio: «El cavall de cartró», de Santi Riera, de Vic, y segundo, «Cantarem una cançó», de Lluís Roca, de Mataró. **Accésits.** — «D'un grill», de Josep Padró, de Manresa; «El vent del Nord», de mossèn Antoni Brú, de Arbeca; «Cançó del ros-sinyol», de Maria Alba Vilà, de Castellbell i Vilar; «Quan sortirem d'estudi», de mossèn Joan Grifoll, de Bràfim, Tarragona; y «Cançó de Tempesta», de Josep Padró, de Manresa.

*La admiración
de una obra perfecta*



representante

cineco

borja fontastà, 11 - barcelona
t. 220 34 44 - dir. tel. cineco



vida musical

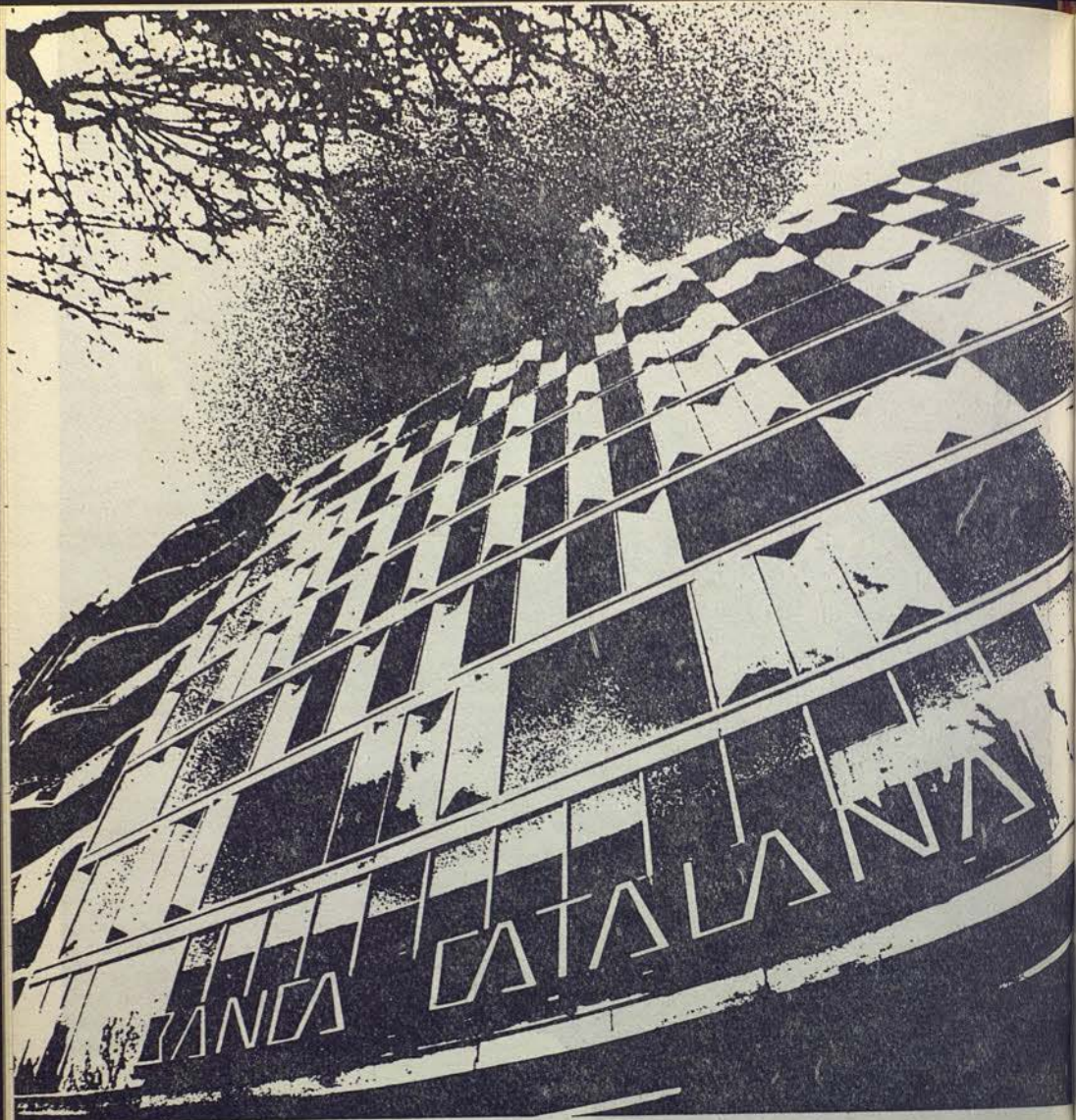
- **MADRID.** — Tras la reestructuración últimamente efectuada, la Comisaría General de la Música — a quien se deben múltiples iniciativas y realizaciones en orden a la promoción de actividades musicales — ha quedado integrada por el Comisario General, el Subcomisario técnico, los Departamentos de Educación Musical y de Entidades y Actos Musicales, y una Secretaría General de la Comisaría. Las funciones atribuidas a cada uno de estos departamentos facilitarán una mayor flexibilidad y eficacia en la realización de las misiones asignadas a la Comisaría General de la Música.
- **BONN.** — Bajo la dirección de Volker Wangerheim, se ha estrenado la obra de Ernst Krenek «Fivefold Enfoldment» para orquesta con batería, celesta, arpa y dos pianos. La obra fue compuesta en 1969 para la fundación Kussewitzkij, que la encargó en memoria de Alexander Scriabin.
- **KIEL.** — En el mes de enero se estrenó la composición de Wolfgang Fortner «Marginalien für Orchester». Esta partitura está integrada por nueve piezas breves que duran en conjunto 18 minutos.
- **FRANCFORT.** — Bajo el título de «Música y Máquinas», el joven director Hermann Michael —de Bremen— ha dado el último concierto de la serie «Música Viva». Figuraban en programa «La victoria de Wellington, o la batalla de Vitoria», de Beethoven; «Prade», de Erik Satie, y «Objets», de Jürgen Beurle.
- **HAMBURGO.** — Por encargo de la Ópera de Hamburgo, el compositor yugoslavo Milko Kelemen ha escrito — sobre la obra teatral de Albert Camus «Estado de sitio» — una ópera en dos actos con el mismo título.
- **DÜSSELDORF.** — Uno de los momentos culminantes de la temporada de ópera ha sido el estreno en Alemania Occidental del «Ulises» de Dallapiccola. Esta ha sido la segunda escenificación de la obra, estrenada en Berlín Oeste en 1968; pocos días después de su representación en Düsseldorf, ha sido puesta en escena en la Scala, de Milán.
- **MUNICH.** — A finales de febrero, durante la Semana de Ópera Contemporánea, se inauguró con «Sur scène», de Mauricio Kagel, el escenario experimental del Nationaltheater, destinado a realización de óperas experimentales.
- **BERLÍN.** — El grupo «Neue Musik» ha ofrecido en un concierto de ocho horas, un amplio muestrario de trabajos de sus miembros. Un ensayo público para comenzar, y discusiones con el público al finalizar la sesión, ayudaron a comprender las obras interpretadas.



FERRAN
JOYERO

RELOJERIA-PLATERIA
P.º DE GRACIA, 89 - TEL. 5151335 - BARCELONA

M. DUARTE



BANCA CATALANA

Voluntad de renovación y servicio.

BARCELONA

Oficina Central: Paseo de Gracia, 84
 Agencia Gran Vía: Avda. J. Antonio, 615
 Agencia Sants: San Medin, 2

SUCURSALES EN:

GERONA Alvarez de Castro, 5
 MASNOU Avda. Generalísimo, 27
 MOLLERUSA Ferrer y Busquets, 31
 OLOT San Esteban, 19
 PALAMOS Avda. Generalísimo, 43

PREMIA

TARRAGONA Avda. Generalísimo, 162
 TORTOSA Avda. Generalísimo, 31
 LERIDA Plaza de España, 23
 AGENCIA Urbana:
 Avda. Gral. Mola, 8



BRAHMS: Sinfonía núm. 3 en fa, op. 90. Orquesta Filarmónica de Viena. Director: Herbert Von Karajan. DECCA Stereo SET 231.

La tercera Sinfonía de Brahms, completada en 1833, fue interpretada por primera vez en Viena el 2 de diciembre de aquel mismo año en un concierto dirigido por Hans Richter. Durante más de ciento treinta años esta sinfonía ha sido interpretada en ininidad de ocasiones. Al igual que las tres restantes sinfonías de Brahms ha sido interpretada, podríamos decir, hasta la saciedad. ¿Qué pretendemos decir con esta gratuita afirmación? Simplemente, darnos cuenta de la institucionalización de lo que se ha convenido en llamar repertorio básico. Porque es a base de estas, relativamente pocas, obras que se establece la programación de la mayoría de los conjuntos sinfónicos mundiales. Ya no se trata de descubrir a un público habitual una sinfonía de Brahms. El objetivo primordial es dar la **versión** de tal sinfonía. Sin olvidar que cada día nuevos públicos en alguna parte de nuestra extensa geografía tienen contacto por primera vez con obras semejantes. Esta insinuada reflexión podría llevarnos a profundizar varios temas, todos ellos de gran interés: obras, repertorio tradicional, renovación, público, educación musical, etc. Sin olvidar los nuevos sistemas de «música en conserva» de la que no disponían las generaciones pasadas. Y es en este sentido que podríamos hallar motivos más que suficientes para reflexionar sobre la función del disco en estas obras de repertorio básico.

Una nueva versión — excelente en todos sentidos — de la Tercera de Brahms y de su **Ober-tura trágica** (op. 81) nos ha dado motivo para citar un tema, que no por evidente, tiene menos interés. Algún día, una pluma especializada debería hablarnos del hecho de las distintas versiones discográficas de una misma obra.



WAGNER: El holandés errante. Nueva Orquesta Filarmónica de Londres. Director: Otto Klemperer. EMI Stereo SAN 207/209.

Los wagnerianos están de enhorabuena. Acaba de aparecer una versión íntegra de **El holandés errante** que resulta literalmente excepcional. Un reparto de primera categoría, con unas voces — tan importantes en la escena wagneriana — de primera magnitud y de máxima actualidad. El finlandés Martti Talvela, uno de los bajos más cotizados de nuestros días, interpreta maravillosamente el rol del capitán Daland. El papel de Senta, ha sido confiado a la soprano Anja Silja, ya conocida de nuestro público por sus espectaculares actuaciones en nuestro Liceo. Silja está considerada hoy día como una destacada voz wagneriana. Y no hay que olvidar que es una excelente actriz. Silja había grabado ya el personaje de Senta en la versión discográfica de Sawallisch, con la Orquesta del Festival de Bayreuth. Junto al barítono Theo Adam, sobradamente conocido y figura destacada de la Ópera de Berlín, hay que citar a los tenores Ernst Kozub y Gerhard Unger y a la mezzo-soprano Annelies Burmeister.

La intervención coral ha sido confiada a los eficientes Coros de la B.B.C. Con unos elementos tan valiosos y con la experiencia y veterania en el montaje de grandes obras que posee este insigne director alemán, se ha conseguido una versión impresionante de «El buque fantasma».

Para esta grabación —nuevo triunfo artístico de la firma EMI— Klemperer utiliza la partitura original de la versión de Desden, reincorporando todas las supresiones que han sido hechas normalmente en las versiones modernas. — A. S.

guía de conciertos



FECHA	LOCAL	CONCIERTO
ABRIL		
11 sábado 19.30 h.	Palau	Orquesta Ciudad de Barcelona. Dir.: Jan Krenz. Leopoldo Querol, piano. Obras de Krenz, Shostakovich y Beethoven. (Patronato Orquesta Ciudad de Barcelona.)
12 domingo 11 h.	Palau	Orquesta Ciudad de Barcelona. Dir.: Jan Krenz. Leopoldo Querol, piano. Repetición del programa anterior.
13 al 17 10 h.	Palau	VIII Ciclo de Audiciones para la iniciación musical de los escolares. Dedicada al estudio de la Polifonía Profana. «Cuarteto Vocal de Bruselas». Obras de Pres, de la Rue, Sermisy, etc. (Juventudes Musicales.)
14 martes 22.45 h.	Palau	Recital María Dolores Pradera.
15 miércoles 22.45 h.	Palau	Recital María Dolores Pradera.
16 jueves 22.45 h.	Palau	Recital María Dolores Pradera.
17 viernes 22.15 h.	Palau	Quatuor Vocal de Bruxelles. Polifonía religiosa. Polifonía Profana. (Fòrum Musical — Juventudes Musicales.)
19 domingo 18.30 h.	Palau	Schola Cantorum Universitaria. Camerata Instrumental de Barcelona. Dir.: Francesc Bonastre. Rosa M. ^a Ysas-Horvath, soprano; Joan Ferrer, tenor; Xavier Torra, tenor; Francesc Chico, barítono; M. Lluïsa Cortada, clavicémbalo; Montserrat Torrent, órgano. Pasión según San Lucas, G. F. Telemann.
19 domingo 18.30 h.	Casal Metge	Adelina Pittier, violinista. Rosa M. ^a Llorens de Jané, pianista. Obras de Beethoven y Massià. (Associació Alumnes de Joan Massià i Maria Carbonell.)
20 lunes 22.30 h.	Palau	Orquesta de Cámara Checa, «Leos Janacek». Dir.: Zdenek Dejmes. Obras de Stamitz, Filtz, Corelli, Durante, Turina, Krejci. (Asociación de Cultura Musical.)
22 miércoles 22.15 h.	Santa Águeda	Conjunt Català de Música Contemporània. Dir.: Konstantin Simonovich. M. ^a Carmen Bustamante, soprano. Obras de Stockhausen, Hashagen, Otte, Webern.
23 jueves 22.30 h.	Palau	Concert de Sant Jordi de la Coral Sant Jordi. Dir.: Oriol Martorell. Madrigals Renaixentistes. L'Unicorn, la Gorgona i el Mantícor. (Fòrum Musical.)
25 sábado 19.30 h.	Palau	Orquesta Ciudad de Barcelona. Dir.: Antoni Ros-Marbà. Rosa Sabater, piano. Ángeles Chamorro, soprano. Obras de Dvorak, Montsalvatge, Mahler. (Patronato Orquesta Ciudad de Barcelona.)

GUÍA MUSICAL

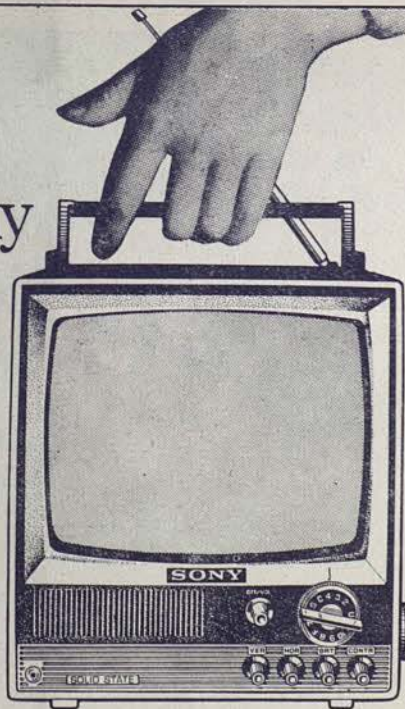
Temporada 1969/1970. — 11 de abril de 1970. — Núm. 17.

Edición de 4.000 ejemplares.

Editado por «Palau de la Música Catalana» — Departamento de Publicidad.

NOTA IMPORTANTE: La redacción de GUÍA MUSICAL publicará en esta sección la noticia de todos los conciertos que se celebren en Barcelona. Rogamos a los organizadores el envío de programas y cuantas noticias crean interesantes para su inserción en estas páginas.

La il·lusió
duu el nom Sony



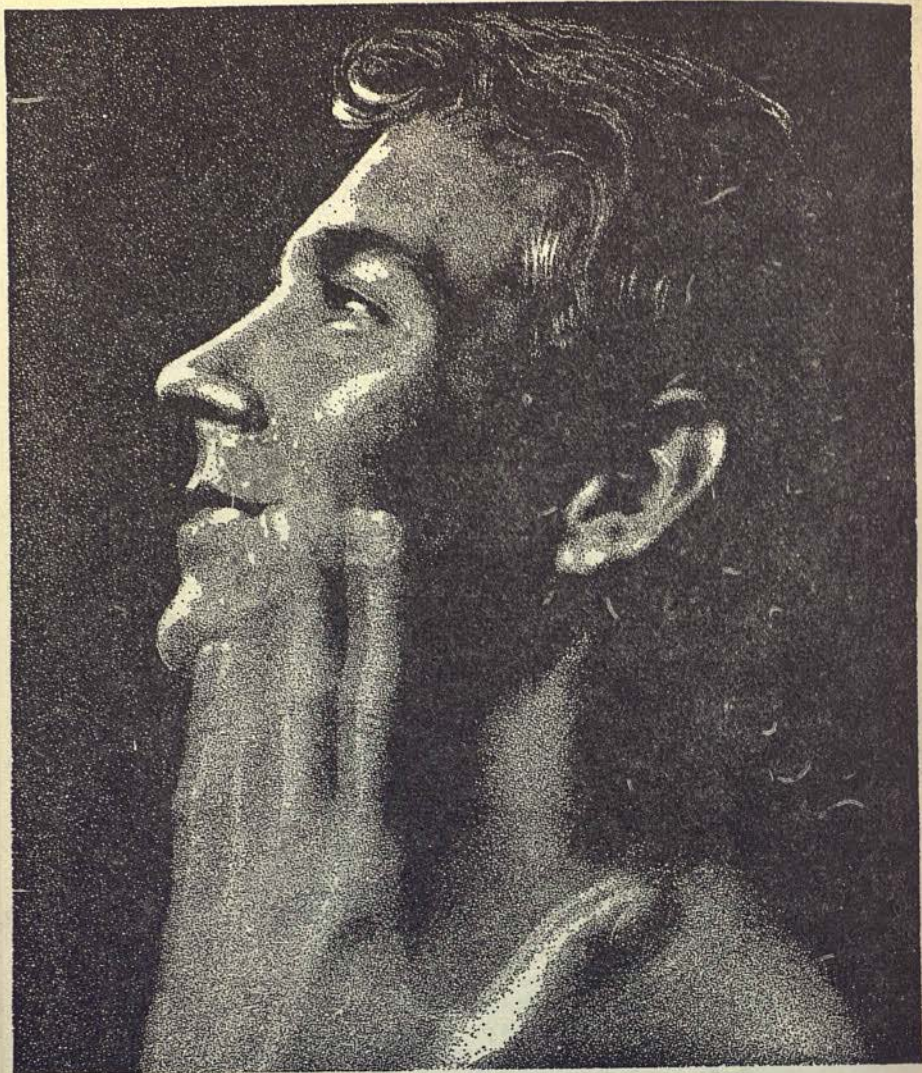
**el televisor portàtil
més lleuger**
(s'alça amb un sol dit)

SONY funciona a tot arreu
SONY només pesa 4 Kilos i mig
SONY amb imatge de 9 polzades
SONY amb triple control de sensibilitat
SONY amb altaveu frontal
SONY amb corrent domèstica o bateria
SONY té quatre lletres:

SONY

Rosselló, 283 - Tel. 258 52 85 - Barcelona-9

Divisió Audiovisual: ràdios, televisors, magnetòfons, magnetoscòpis-Divisió Sobax: calculadores electròniques portàtils.



AMB AQUEST GEST...

milions d'homes de tot el món comencen
cada dia llur jornada.

Un massatge fort i baronivol de FLOID
després d'afaitar-vos us evitarà tota irritació
cutània i prepararà la vostra pell
per a l'afaitada de l'endemà.

Amb l'ús habitual de FLOID AFTER-SHAVE
l'home d'avui reprèn la lluita diària,
optimista i ben disposat.



Floïd

**Úseu, també, Aigua de Colònia FLOID.
Fresca, baronivola... excitant.**

HAUGRON CHEMICAL, S. A. - New York / London / Paris / Barcelona

• 100 ml - 3.3 fl. oz. - 100 g - 3.5 oz. - 100 g - 3.5 oz.